

# SILVERCREST®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## MILK FROTHER SMA 3 B1

GB CY

### MILK FROTHER

Operating instructions

BG

### МИКСЕР ЗА МЛЯКО

Ръководство за експлоатация

DE AT CH

### MILCHAUFSCHÄUMER

Bedienungsanleitung

RO

### MINI-MIXER LAPTE

Instrucțiuni de utilizare

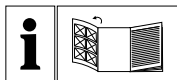
GR CY

### ΜΙΞΕΡ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΑ

Οδηγίες χρήσης

IAN 100079

RO BG  
GR CY



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

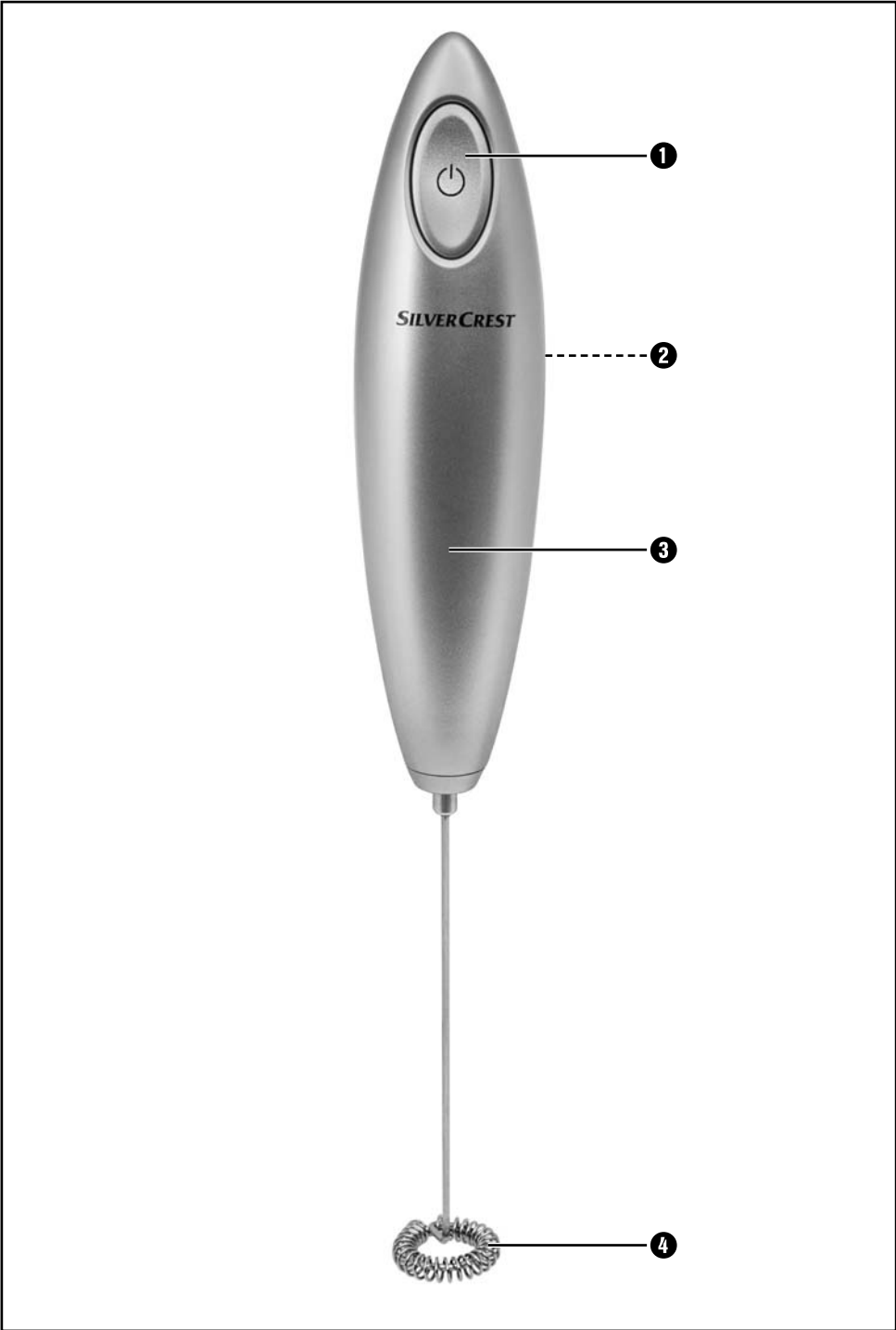
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB/CY	Operating instructions	Page	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	7
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	13
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	19
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	25



# Table of Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
<b>Proper use</b> .....	<b>2</b>
<b>Package contents</b> .....	<b>2</b>
<b>Appliance description</b> .....	<b>2</b>
<b>Technical details</b> .....	<b>2</b>
<b>Safety instructions</b> .....	<b>2</b>
<b>Initial use</b> .....	<b>3</b>
<b>Use</b> .....	<b>4</b>
<b>Changing the batteries</b> .....	<b>4</b>
<b>Cleaning</b> .....	<b>4</b>
<b>Storage</b> .....	<b>4</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>5</b>
Disposal of the appliance .....	5
Disposal of batteries .....	5
<b>Warranty and Service</b> .....	<b>5</b>
<b>Importer</b> .....	<b>5</b>
<b>Recipe suggestions</b> .....	<b>6</b>
Vienna Melange .....	6
Marocchino .....	6
Hot chocolate .....	6
Ice chocolate .....	6
Milk shake .....	6

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

## Proper use

The appliance has been designed exclusively for frothing milk, sauces, shakes or other liquid foods. This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not to be used for commercial purposes.

## Package contents

Milk Frother

2 batteries

Operating instructions

Check the delivery contents for completeness immediately after unpacking.

Remove all packaging materials and plastic film from the appliance.

## Appliance description

- 1 On/Off switch
- 2 Battery compartment
- 3 Handle
- 4 Whisk

## Technical details

Power supply: 2 x 1.5 V  $\text{---}$

Battery type: 1.5 V, Mignon, AA, LR6

## Safety instructions

### **WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Do not open the appliance (except the battery compartment) yourself. Risk of injury if appliance is not properly assembled!

**⚠ CAUTION! BATTERIES!**

Safety information for handling batteries:

- ▶ Do not throw batteries into a fire. Do not recharge batteries. Risk of explosions and injuries!
- ▶ Never open batteries and never solder or weld batteries. Risk of explosions and injuries!
- ▶ Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause damage to the appliance.
- ▶ If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.
- ▶ If the batteries have leaked, use protective gloves. Clean the battery compartment and the battery contacts with a dry cloth.
- ▶ Keep batteries out of the reach of children. Children might put batteries into their mouth and swallow them. If a battery is swallowed, medical assistance must be sought immediately.

**ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!**

- ▶ Avoid penetration by foreign objects.
- ▶ Do not submerge the handle in water or other liquids. This will lead to irreparable damage to the appliance!
- ▶ The appliance must not come into contact with hot surfaces.
- ▶ Never attempt to process solid foodstuffs with the appliance.



Do not immerse the handle in water! Liquid must not be allowed to penetrate the handle.

**Initial use**

Before starting to use the appliance, check that it is in fault-free condition. If it is not, it must not be used.

- 1) Open the battery compartment **2**
- 2) Insert the batteries as per the polarity diagram in the battery compartment **2**.
- 3) Close the battery compartment **2**. Ensure that the battery compartment cover is firmly in place.
- 4) Before first use, clean the whisk **4** as described in the chapter "Cleaning".

## Use

- 1) Fill a tall receptacle up to approx. 1/3 with the fluid to be frothed.

### TIPS

- ▶ When making hot milk froth, do not heat the milk to more than 60°C. Otherwise, the milk will not froth up properly.
  - ▶ Remember to take your finger off the On/Off switch ❶ before lifting the whisk ❷ out of the liquid. Otherwise, you will spray liquid everywhere!
- 2) Insert the milk frother to just above the bottom of the receptacle.
  - 3) Press and hold down the On/Off switch ❶. The whisk ❷ starts to turn. Guide it in slow circular movements.
  - 4) As soon as the milk froth starts forming, lift the appliance slightly so that it always in the froth layer.
  - 5) When the milk is frothy enough, let go of the On/Off switch ❶ to stop the whisk ❷.
  - 6) Lift the milk frother out of the receptacle.

## Changing the batteries

When the appliance's performance becomes noticeably weaker, the batteries must be exchanged.

### ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

Always use batteries of the same type (1.5 V, Mignon, AA, LR6), and never use a new battery and an old battery together.

- 1) Open the battery compartment ❷
- 2) Remove the old batteries.
- 3) Insert the new batteries as per the polarity diagram in the battery compartment ❷.
- 4) Close the battery compartment ❷. Ensure that the battery compartment cover is firmly in place.

## Cleaning

### ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Do NOT use any chemical, abrasive or aggressive cleaning agents. These could damage the upper surfaces of the appliance.



Do not immerse the handle ❸ in water! Liquid must not be allowed to penetrate the handle ❸.

We recommend cleaning the appliance immediately after each use. Dried-on residue can be very difficult to remove.

- Clean the whisk ❷ in mild soapy water. To do this, lower it into the washing up water and press the On/Off switch ❶ so that the whisk ❷ moves in the washing up water. Let go of the On/Off switch ❶ and rinse the whisk ❷ with clean, fresh water.

### NOTE

If any dirt residue remains on the whisk ❷, you can clean this off with a cloth or washing up brush.

- Clean the handle ❸ with a moist cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth.

## Storage

Take the batteries out of the battery compartment ❷ if you are not intending to use the milk frother for an extended period of time.

Store the appliance at a clean and dry location.

## Disposal

### Disposal of the appliance



**Under no circumstances should you dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

### Disposal of batteries



**Used batteries may not be disposed of in household waste.**

All consumers are statutorily required to dispose of batteries at a collection point provided by their local community or at a retail store.

The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

## Warranty and Service

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, worn parts or damage to fragile components such as buttons or batteries.

This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications that were not carried out by one of our authorised service centres.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts.

Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

#### **GB Service Great Britain**

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)

IAN 100079

#### **CY Service Cyprus**

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompennass@lidl.com.cy](mailto:kompennass@lidl.com.cy)

IAN 100079

**Hotline availability:** Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Importer

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)



## Recipe suggestions

### Vienna Melange

- Pour about 125 ml of strong black coffee into a large cup.
- Froth up about 100 ml of milk and add as much milk froth as is needed to fill the cup to just below the rim.
- Depending on personal taste, you can add a little sugar.

### Marocchino

- Melt about a teaspoon of milk chocolate.
- Spread the melted chocolate onto the inside wall of a glass and pour an espresso in.
- Make some milk froth and add 3 to 4 teaspoons of milk froth to the coffee.
- Sprinkle a little cocoa powder onto the milk froth.

### Hot chocolate

- Make some hot milk froth.
- Add cocoa or drinking chocolate powder to the milk and froth everything again.
- If you like, you can add a liqueur such as Amaretto.

### Ice chocolate

- Add some drinking chocolate powder or chocolate syrup to cold milk.
- Whisk the milk and chocolate mixture using the milk frother.
- Add a scoop of vanilla ice cream.
- Pour a little chocolate syrup over the ice cream.

### Milk shake

- Add a little seedless jam or fruit syrup to some cold milk.
- Whisk the mixture using the milk frother.

# Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>8</b>
<b>Utilizarea conform destinației</b> .....	<b>8</b>
<b>Furnitura</b> .....	<b>8</b>
<b>Descrierea aparatului</b> .....	<b>8</b>
<b>Date tehnice</b> .....	<b>8</b>
<b>Indicații de siguranță</b> .....	<b>8</b>
<b>Prima utilizare</b> .....	<b>9</b>
<b>Întrebuințarea</b> .....	<b>10</b>
<b>Înlocuirea bateriilor</b> .....	<b>10</b>
<b>Curățarea</b> .....	<b>10</b>
<b>Depozitarea</b> .....	<b>10</b>
<b>Eliminarea</b> .....	<b>11</b>
Eliminarea aparatului .....	11
Eliminarea bateriilor / acumulatorilor .....	11
<b>Garanția și service-ul</b> .....	<b>11</b>
<b>Importator</b> .....	<b>11</b>
<b>Propuneri de rețete</b> .....	<b>12</b>
Amestec vienez .....	12
Marocchino .....	12
Ciocolată caldă .....	12
Ciocolată cu înghețată .....	12
Milkshake .....	12

## Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară.

Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Ele cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea aparatului.

Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța.

Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, și documentele aferente acestuia.

## Utilizarea conform destinației

Acest aparat este prevăzut exclusiv pentru spumarea laptelui, sosurilor, shake-urilor sau a altor alimente lichide. Acest aparat este destinat exclusiv pentru uz casnic. Nu îl utilizați în scopuri profesionale.

## Furnitura

Mini-mixer lapte

2 baterii

Instrucțiuni de utilizare

Imediat după livrare verificați dacă furnitura este completă.

Îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de pe aparat.

## Descrierea aparatului

- ❶ Buton pornit/oprit
- ❷ Compartiment de baterii
- ❸ Unitate manuală
- ❹ Amestecător

## Date tehnice

Alimentare cu tensiune: 2 x 1,5 V  $\text{---}$

Tip baterie: 1,5 V, Mignon, AA, LR6

## Indicații de siguranță

### AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau să li se fi explicat modul de utilizare în siguranță și ele să fi înțeles posibilele pericole.
- ▶ Curățarea și întreținerea aparatului nu sunt permise copiilor, fără supraveghere.
- ▶ Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- ▶ Nu deschideți singuri aparatul (mai puțin compartimentul pentru baterii). Pericol de accidentare ca urmare a reasamblării incorecte!

## **⚠ ATENȚIE! BATERIILE!**

Indicații de siguranță pentru manipulara bateriilor:

- ▶ Nu aruncați bateriile în foc. Nu reîncărcați bateriile. Pericol de explozie și de rănire!
- ▶ Nu deschideți niciodată bateriile, nu lipiți cu ciocanul de lipit și nu sudați bateriile. Pericol de explozie și de rănire!
- ▶ Verificați în mod regulat bateriile. Bateriile care se scurg pot cauza deteriorări ale aparatului.
- ▶ Dacă nu utilizați aparatul un timp mai îndelungat, scoateți bateriile.
- ▶ În cazul scurgerii bateriilor purtați mănuși. Curățați compartimentul bateriilor și contactele cu un prosop uscat.
- ▶ Bateriile nu trebuie să ajungă pe mâna copiilor. Aceștia pot introduce bateriile în gură și le pot înghiți. În cazul în care s-a înghițit o baterie, trebuie apelat de urgență la servicii medicale.

## **ATENȚIE! DAUNE MATERIALE!**

- ▶ Evitați intrarea corpurilor străine în aparat.
- ▶ Nu introduceți niciodată unitatea manuală în apă sau în alte lichide. Aceasta provoacă pagube ireparabile aparatului!
- ▶ Aparatul nu trebuie să intre în contact cu suprafețele fierbinți.
- ▶ Nu încercați niciodată să procesați alimente solide cu acest aparat.



Nu introduceți niciodată unitatea manuală în apă!  
În unitatea manuală nu este permisă pătrunderea apei.

## **Prima utilizare**

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului trebuie să vă convingeți că este în stare ireproșabilă de funcționare. În caz contrar, utilizarea aparatului este interzisă.

- 1) Deschideți capacul compartimentului de baterii **2**.
- 2) Introduceți bateriile potrivit polarității indicate în compartimentul bateriilor **2**.
- 3) Închideți capacul compartimentului de baterii **2**. Asigurați-vă că acesta stă fix.
- 4) Înainte de prima utilizare curățați amestecătorul **4** conform indicațiilor din capitolul „Curățarea”.

## Întrebuințarea

- 1) Umpleți un recipient înalt până la cca. 1/3 din volum cu lichidul care trebuie spumat.

### INDICAȚII

- ▶ Pentru obținerea unei spume de lapte cald, temperatura laptelui nu trebuie să depășească 60°C. În caz contrar, spumarea nu este posibilă.
  - ▶ Eliberați întotdeauna butonul pornit/oprit **1** înainte de a scoate amestecătorul **4** din lichid. În caz contrar veți stropi cu lichid!
- 2) Țineți dispozitivul de spumare a laptelui aproape de fundul recipientului.
  - 3) Apăsăți și țineți apăsat butonul pornit/oprit **1**. Amestecătorul **4** se rotește. Efectuați lent mișcări circulare.
  - 4) Imediat ce se formează spumă de lapte ridicați ușor aparatul, astfel încât acesta să se găsească încă în stratul de spumă.
  - 5) Când laptele este spumat, eliberați butonul pornit/oprit **1** pentru a opri amestecătorul **4**.
  - 6) Abia acum scoateți dispozitivul de spumare a laptelui din recipient.

## Înlocuirea bateriilor

Dacă puterea aparatului slăbește sesizabil, trebuie să înlocuiți bateriile.

### ATENȚIE! DAUNE MATERIALE!

Utilizați întotdeauna baterii de același tip (1,5 V, Mignon, AA, LR6) și nu combinați niciodată o baterie nouă cu una veche.

- 1) Deschideți capacul compartimentului de baterii **2**.
- 2) Scoateți bateriile vechi.
- 3) Introduceți bateriile noi potrivit polarității indicate în compartimentul bateriilor **2**.
- 4) Închideți capacul compartimentului de baterii **2**. Asigurați-vă că acesta stă fix.

## Curățarea

### ATENȚIE! DAUNE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare chimice, agresive sau abrazive! Acestea atacă suprafața aparatului.



Nu introduceți niciodată unitatea manuală **3** în apă! În unitatea manuală **3** nu este permisă pătrunderea apei.

Recomandăm să curățați aparatul imediat după utilizare. În caz contrar, resturile uscate se îndepărtează doar cu dificultate.

- Curățați amestecătorul **4** în apă de spălare. Introduceți în acest sens amestecătorul în apa de spălare și apăsați butonul pornit/oprit **1**, astfel încât amestecătorul **4** să se rotească în apă. Eliberați butonul pornit/oprit **1** și clătiți amestecătorul **4** cu apă curată.

### INDICAȚIE

Dacă de amestecător **4** sunt încă prinse resturi de murdărie, le puteți curăța cu atenție cu ajutorul unui prosop sau al unei perii de vase.

- Curățați unitatea manuală **3** cu un prosop umed. În cazul unor impurități persistente, adăugați pe prosop un detergent blând.

## Depozitarea

Dacă nu utilizați dispozitivul de spumare a laptelui un timp mai îndelungat, scoateți bateriile din compartimentul de baterii **2**.

Păstrați aparatul într-un loc uscat și curat.

## Eliminarea

### Eliminarea aparatului



**Nu aruncați aparatul sub nicio formă în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.**

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme specializate și autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.

### Eliminarea bateriilor / acumulatorilor



**Este interzisă eliminarea bateriilor/acumulatorilor în gunoiul menajer.**

Fiecare consumator are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii la un centru de colectare local.

Această obligație are scopul de a asigura eliminarea ecologică a bateriilor / acumulatorilor. Predați bateriile / acumulatorii numai dacă sunt descărcați.



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina la centrele locale de eliminare a deșeurilor.

## Garanția și service-ul

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Păstrați bonul de casă pentru a dovedi cumpărarea. În caz de defecțiuni în perioada de garanție, contactați telefonic centrul dvs. de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediere gratuită a produsului dvs.

Garanția acoperă numai defectele de material sau de fabricație, nu și deteriorările rezultate în urma transportului, piesele de uzură sau deteriorările apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau acumuloare.

Aparatul este destinat numai pentru uz privat și nu pentru utilizări profesionale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Drepturile dvs. legale nu sunt limitate prin această garanție. Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu în două zile de la data cumpărării.

Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

**RO Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompnass@lidl.ro](mailto:kompnass@lidl.ro)

IAN 100079

**Acces linie telefonică directă:** De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

## Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

## Propuneri de rețete

### Amestec vienez

- Turnați cca. 125 ml cafea neagră tare într-o ceașcă mare.
- Spumați cca. 100 ml lapte și turnați spuma de lapte în cafea până când ceașca mare este umplută până aproape de margine.
- După gust, puteți adăuga puțin zahăr.

### Marocchino

- Topiți cca. o linguriță de ciocolată cu lapte.
- Întindeți ciocolata topită pe peretele interior al unui pahar și turnați espresso în acesta.
- Spumați lapte și adăugați cca. 3-4 lingurițe la amestec.
- Pudrați spuma de lapte cu un praf de cacao.

### Ciocolată caldă

- Spumați scurt lapte cald.
- Adăugați cacao sau pudră de ciocolată instant în lapte și mai spumați o dată.
- Dacă doriți, adăugați puțin lichior, cum ar fi Amaretto.

### Ciocolată cu înghețată

- Adăugați pudră de ciocolată instant sau sirop de ciocolată în lapte rece.
- Bateți amestecul cu ajutorul dispozitivului de spumare a laptelui.
- Adăugați o cupă de înghețată de vanilie.
- Peste înghețată turnați puțin sirop de ciocolată.

### Milkshake

- Introduceți dulceață fără sămburi sau un sirop de fructe în lapte.
- Spumați totul cu ajutorul dispozitivului de spumare a laptelui.

# Съдържание

<b>Въведение</b>	<b>14</b>
<b>Употреба по предназначение</b>	<b>14</b>
<b>Окомплектовка на доставката</b>	<b>14</b>
<b>Описание на уреда</b>	<b>14</b>
<b>Технически характеристики</b>	<b>14</b>
<b>Указания за безопасност</b>	<b>14</b>
<b>Първа употреба</b>	<b>15</b>
<b>Приложение</b>	<b>16</b>
<b>Смяна на батериите</b>	<b>16</b>
<b>Почистване</b>	<b>16</b>
<b>Съхранение</b>	<b>16</b>
<b>Предаване за отпадъци</b>	<b>17</b>
Предаване на уреда за отпадъци	17
Изхвърляне на батерии/акумулаторни батерии	17
<b>Гаранция и сервиз</b>	<b>17</b>
<b>Вносител</b>	<b>17</b>
<b>Примерни рецепти</b>	<b>18</b>
Виенски меланж	18
Марокино	18
Горещ шоколад	18
Айс шоколад	18
Млечен шейк	18



## Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването на отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указанияте области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## Употреба по предназначение

Този уред е предвиден единствено за разпенване на мляко, сосове, шейкове и други течни хранителни продукти. Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Не го използвайте за професионални цели.

## Окомплектовка на доставката

Миксер за мляко

2 батерии

Ръководство за потребителя

Непосредствено след разопаковане проверете доставката за комплектност.

Отстранете от уреда опаковъчните материали и фолиото.

## Описание на уреда

- ❶ Бутон за ВКЛ./ИЗКЛ.
- ❷ Отделение за батериите
- ❸ Дръжка
- ❹ Бъркачка

## Технически характеристики

Захранване с

напрежение: 2 x 1,5 V  $\text{---}$

Тип батерии: 1,5 V, Mignon, AA, LR6

## Указания за безопасност

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени психически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Почистването и техническото обслужване от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.
- ▶ Не допускате деца да играят с уреда.
- ▶ Не отваряйте сами уреда (с изключение на отделението за батериите). Съществува опасност от нараняване поради неправилно сглобяване!

## **⚠ ВНИМАНИЕ! БАТЕРИИ!**

Указания за безопасност при работата с батерии:

- ▶ Не хвърляйте батерии в огъня. Не презареждайте батерии. Съществува опасност от експлозия и нараняване!
- ▶ Батериите никога не трябва да се отварят, запояват или заваряват. Съществува опасност от експлозия и нараняване!
- ▶ Проверявайте редовно батериите. Изтеклите батерии могат да причинят повреди на уреда.
- ▶ Извадете батериите, в случай че няма да използвате уреда за по-продължителен период от време.
- ▶ Използвайте защитни ръкавици за отстраняване на изтекли батерии. Почистете със суха кърпа отделението за батерии и контактите на батериите.
- ▶ Батериите не трябва да попадат в ръцете на деца. Децата могат да поставят батериите в устата си и да ги погълнат. При поглъщане на батерия незабавно трябва да се потърси медицинска помощ.

## **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- ▶ Избягвайте проникването на чужди тела.
- ▶ Не потапяйте дръжката във вода или други течности. Това води до непоправими повреди на уреда!
- ▶ Уредът не трябва да влиза в контакт с горещи повърхности.
- ▶ Никога не правете опити да обработвате твърди хранителни продукти с уреда.



Не потапяйте дръжката във вода! В дръжката не трябва да попада течност.

## **Първа употреба**

Преди да използвате уреда, се уверете в изправното му състояние. В противен случай уредът не трябва да се използва.

- 1) Отворете отделението за батерии **2**.
- 2) Поставете батериите в съответствие с посочените в отделението за батерии **2** полюси.
- 3) Затворете отделението за батерии **2**. Капачето на отделението за батерии трябва да е затворено стабилно.
- 4) Преди първата употреба почистете бъркачката **4** в съответствие с описанието в раздел „Почистване“.

## Приложение

- 1) Напълнете висок съд до прибл. 1/3 с течността за разпенване.

### УКАЗАНИЯ

- ▶ При приготвяне на топла млечна пяна температурата на млякото не трябва да превишава 60 °С. В противен случай млякото не може да се разпенва.
  - ▶ Не забравяйте да отпуснете бутона ④ за ВКЛ./ИЗКЛ. ①, преди да извадите бъркачката от течността. В противен случай течността образува пръски!
- 2) Дръжте мини миксера за разпенване на мляко малко над дъното на съда.
  - 3) Натиснете и задръжте бутона за ВКЛ./ИЗКЛ. ①. Бъркачката ④ се завърта. Правете бавни кръгови движения.
  - 4) Веднага щом се образува пяна, повдигнете леко уреда така, че едва да се покрива от пласта пяна.
  - 5) След като се разпени млякото, отпуснете бутона за ВКЛ./ИЗКЛ. ①, за да спрете бъркачката ④.
  - 6) Едва тогава извадете мини миксера за разпенване на мляко от съда.

## Смяна на батериите

Когато мощността на уреда намалее чувствително, трябва да смените батериите.

### ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

Винаги използвайте батерии от един и същ тип (1,5 V, Mignon, AA, LR6) и никога не комбинирайте нова с използвана батерия.

- 1) Отворете отделението за батерии ②.
- 2) Извадете старите батерии.
- 3) Поставете новите батерии в съответствие с посочените в отделението за батерии ② полюси.
- 4) Затворете отделението за батерии ②. Капачето на отделението за батерии трябва да е затворено стабилно.

## Почистване

### ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не използвайте химически, абразивни или други агресивни препарати за почистване. Те повредят повърхността на уреда.



Не потапяйте дръжката ③ във вода! В дръжката ③ не трябва да попада течност.

Препоръчително е да почиствате уреда непосредствено след употреба. В противен случай засъхналите остатъци се почистват трудно.

- Почистете бъркачката ④ в разтвор на вода и препарат за миене на чинии. За целта потопете бъркачката в разтвора и натиснете бутона за ВКЛ./ИЗКЛ. ① така, че бъркачката ④ да се движи в разтвора на вода и препарат за миене на чинии. Отпуснете бутона за ВКЛ./ИЗКЛ. ① и изплакнете бъркачката ④ с чиста вода.

### УКАЗАНИЕ

В случай че по бъркачката ④ все още се намират остатъци от замърсяване, ги почистете внимателно с кърпа или четка за миене на съдове.

- Почистете дръжката ③ с влажна кърпа. При упорити замърсявания сипете мек миеш препарат върху кърпата.

## Съхранение

В случай че няма да използвате мини миксера за разпенване на мляко за по-продължителен период от време, извадете батериите от отделението за батерии ②.

Съхранявайте уреда на сухо и чисто място.

## Предаване за отпадъци

### Предаване на уреда за отпадъци



**В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.**

Предайте уреда в специализирано предприятие за извозване на отпадъци или местния пункт за събиране на отпадъци. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

### Изхвърляне на батерии/акумулаторни батерии



**Батериите/Акумулаторните батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.**

По закон всеки потребител е длъжен да предава батериите/акумулаторните батерии в събирателен пункт в общината, квартала или търговската мрежа.

Това задължение е в услуга на екологосъобразното предаване за отпадъци на батерии/акумулаторни батерии. Връщайте батериите/акумулаторните батерии само в разредено състояние.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.

## Гаранция и сервиз

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е изпитан щателно преди доставката.

Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. Ако се наложи да се възползвате от гаранцията, първо се свържете по телефона със сервиза. Само по този начин може да се осигури безплатно връщане на вашата стока.

Предоставянето на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. ключове, акумулаторни батерии.

Продуктът е предназначен единствено за битова, а не за промишлена употреба. При неправилна и нецелесъобразна употреба, упражняване на сила или ремонтни дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада.

Законовите ви права не се ограничават от тази гаранция. Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части.

Евентуално наличните още при закупуването повреди и дефекти трябва да се съобщат незабавно след разопаковането, но най-късно два дни след датата на закупуване.

След като изтече гаранционният срок, ремонтите се заплащат.

**BG** Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [kompnass@lidl.bg](mailto:kompnass@lidl.bg)

IAN 100079

**Работно време на горещата линия:**

понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч. (централноевропейско време)

## Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

## Примерни рецепти

### Виенски меланж

- Сипете в голяма чаша припл. 125 ml черно, силно кафе.
- Разпенете припл. 100 ml мляко и добавете толкова млечна пяна, че голямата чаша да се напълни до малко под ръба.
- Можете да добавите и малко количество захар на вкус.

### Марокино

- Разтопете припл. една чаена лъжичка млечен шоколад.
- Разпределете разтопения шоколад по вътрешната стена на стъклена чаша и налейте чаша еспreso в нея.
- Пригответе малко количество млечна пяна и добавете припл. 3 - 4 чаени лъжички млечна пяна.
- Поръсете млечната пяна с какао на прах.

### Горещ шоколад

- Разпенете за кратко топло мляко.
- Добавете към млякото какао или шоколад на прах и разпенете още веднъж получената смес.
- По желание добавете ликьор, напр. амарето.

### Айс шоколад

- Добавете шоколад на прах или шоколадов сироп към студено мляко.
- Разбийте сместа от мляко и шоколад с мини миксера за разпенване на мляко.
- След това добавете топка ванилов сладолед.
- Сипете малко количество шоколадов сироп върху сладоледа.

### Млечен шейк

- Добавете конфитюр без костилки или плод сироп към студено мляко.
- Разпенете сместа с мини миксера за разпенване на мляко.

# Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> . . . . .	<b>20</b>
<b>Προβλεπόμενη χρήση</b> . . . . .	<b>20</b>
<b>Παραδοτέος εξοπλισμός</b> . . . . .	<b>20</b>
<b>Περιγραφή συσκευής</b> . . . . .	<b>20</b>
<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b> . . . . .	<b>20</b>
<b>Υποδείξεις ασφαλείας</b> . . . . .	<b>20</b>
<b>Πρώτη χρήση</b> . . . . .	<b>21</b>
<b>Χρήση</b> . . . . .	<b>22</b>
<b>Αλλαγή των μπαταριών</b> . . . . .	<b>22</b>
<b>Καθαρισμός</b> . . . . .	<b>22</b>
<b>Αποθήκευση</b> . . . . .	<b>22</b>
<b>Απόρριψη</b> . . . . .	<b>23</b>
Απόρριψη συσκευής . . . . .	23
Απόρριψη μπαταριών/συσσωρευτών . . . . .	23
<b>Εγγύηση και σέρβις</b> . . . . .	<b>23</b>
<b>Εισαγωγέας</b> . . . . .	<b>23</b>
<b>Προτάσεις συνταγών</b> . . . . .	<b>24</b>
Βίνερ μελάνζ [καφές με γάλα] . . . . .	24
Μαροκκίνο . . . . .	24
Ζεστή σοκολάτα . . . . .	24
Παγωμένη σοκολάτα . . . . .	24
Μιλκσέικ . . . . .	24

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

## Προβλεπόμενη χρήση

Η παρούσα συσκευή είναι σχεδιασμένη αποκλειστικά για το χτύπημα σε αφρό γάλακτος, σαλτσών, σέικ ή άλλων υγρών τροφίμων. Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε νοικοκυριά. Μην τη χρησιμοποιείτε επαγγελματικά.

## Παραδοτέος εξοπλισμός

Μίξερ για αφρόγαλα

2 Μπαταρίες

Οδηγίες χρήσης

Αμέσως μετά την αποσυσκευασία ελέγξτε την πληρότητα του παραδοτέου εξοπλισμού.

Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις μεμβράνες από τη συσκευή.

## Περιγραφή συσκευής

- 1 Πλήκτρο On/Off
- 2 Θήκη μπαταριών
- 3 Τμήμα χειρός
- 4 Αναδευτήρας

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης: 2 x 1,5 V  $\text{---}$

Τύπος μπαταρίας: 1,5 V, Mignon, AA, LR6

## Υποδείξεις ασφαλείας

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επιτήρηση.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Μην ανοίγετε οι ίδιοι τη συσκευή (εκτός της θήκης μπαταριών). Εξαιτίας ακατάλληλης συναρμολόγησης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

## **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ!**

Υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τη μεταχείριση των μπαταριών:

- ▶ Μην πετάτε μπαταρίες στη φωτιά. Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και τραυματισμού!
- ▶ Μην ανοίγετε ποτέ τις μπαταρίες, μην τις συγκολλάτε και μην πραγματοποιείτε κολλήσεις σε αυτές. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και τραυματισμού!
- ▶ Ελέγχετε τακτικά τις μπαταρίες. Μπαταρίες με διαρροή μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στη συσκευή.
- ▶ Όταν δεν χρησιμοποιείτε επί μακρόν μια συσκευή, αφαιρείτε τις μπαταρίες.
- ▶ Σε περίπτωση μπαταριών με διαρροή, φοράτε προστατευτικά γάντια. Καθαρίζετε τη θήκη και τις επαφές των μπαταριών με ένα στεγνό πανί.
- ▶ Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να φτάνουν στα χέρια των παιδιών. Τα παιδιά μπορεί να βάλουν τις μπαταρίες στο στόμα και να τις καταπιούν. Εάν καταποθεί μία μπαταρία, τότε θα πρέπει να αναζητηθεί αμέσως ιατρική βοήθεια.

## **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!**

- ▶ Αποφεύγετε τη διείσδυση ξένων σωμάτων.
- ▶ Μη βυθίζετε το τμήμα χειρός σε νερό ή σε άλλα υγρά. Αυτό προκαλεί ανεπανόρθωτες βλάβες στη συσκευή!
- ▶ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες.
- ▶ Ποτέ μη χρησιμοποιείτε σκληρά τρόφιμα για επεξεργασία με τη συσκευή.



Μη βυθίζετε το τμήμα χειρός κάτω από νερό! Δεν επιτρέπεται να εισχωρήσουν υγρά στο τμήμα χειρός.

## **Πρώτη χρήση**

Πριν την πρώτη χρήση σιγουρευτείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε άψογη κατάσταση. Σε αντίθετη περίπτωση δεν επιτρέπεται να την χρησιμοποιήσετε.

- 1) Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών ❷.
- 2) Τοποθετήστε τις μπαταρίες σύμφωνα με την αναφερόμενη πολικότητα στη θήκη μπαταριών ❷.
- 3) Κλείστε τη θήκη μπαταριών ❷. Προσέξτε ώστε το καπάκι της θήκης μπαταριών να είναι σωστά στερεωμένο.
- 4) Πριν την πρώτη χρήση καθαρίστε τον αναδευτήρα ❹ όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο "Καθαρισμός".



## Χρήση

- 1) Γεμίστε ένα ψηλό δοχείο περ. κατά 1/3 με το υγρό που θέλετε να χτυπήσετε.

### ΥΠΟΔΕΙΞΙΣ

- ▶ Κατά την παραγωγή ζεστού αφρογάλακτος, το γάλα δεν επιτρέπεται να υπερβεί μια θερμοκρασία άνω των 60°C. Αλλιώς δεν μπορεί να χτυπηθεί και να γίνει αφρός.
  - ▶ Φροντίζετε πάντα ώστε να αφήνετε πρώτα ελεύθερο το πλήκτρο On/Off ❶ προτού σηκώσετε τον αναδευτήρα ❷ από το υγρό. Αλλιώς το υγρό εκτοξεύεται τριγύρω!
- 2) Κρατήστε τη συσκευή για αφρόγαλα λίγο πιο πάνω από τον πάτο του δοχείου.
  - 3) Πιέστε και κρατήστε το πλήκτρο On/Off ❶. Ο αναδευτήρας ❷ περιστρέφεται. Διεξάγετε αργά κυκλικές κινήσεις.
  - 4) Μόλις το αφρόγαλα σχηματιστεί, ανασηκώστε ελαφρώς τη συσκευή, ώστε να βρίσκεται ακόμη ακριβώς μέσα στο στρώμα αφρού.
  - 5) Αφού χτυπήσετε το γάλα, αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο On/Off ❶ για να σταματήσει ο αναδευτήρας ❷.
  - 6) Τότε μόνο βγάλτε τη συσκευή από το δοχείο.

## Αλλαγή των μπαταριών

Εάν αισθανθείτε ότι η ισχύς της συσκευής έχει μειωθεί, τότε πρέπει να αλλάξετε τις μπαταρίες.

### ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

Χρησιμοποιείτε πάντα μπαταρίες ίδιου τύπου (1,5 V, Mignon, AA, LR6) και ποτέ μια νέα με μια παλιά μπαταρία μαζί.

- 1) Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών ❷.
- 2) Απομακρύνετε τις παλιές μπαταρίες.
- 3) Τοποθετήστε νέες μπαταρίες σύμφωνα με την αναφερόμενη στη θήκη μπαταριών ❷ πολικότητα.
- 4) Κλείστε τη θήκη μπαταριών ❷. Προσέξτε ώστε το καπάκι της θήκης μπαταριών να είναι σωστά στερεωμένο.

## Καθαρισμός

### ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε χημικά, τριβικά ή επιθετικά απορρυπαντικά. Αυτά προσβάλλουν την επιφάνεια της συσκευής.



Μη βυθίζετε το τμήμα χειρός ❸ κάτω από νερό! Δεν επιτρέπεται να εισχωρήσουν υγρά στο τμήμα χειρός ❸.

Καθαρίζετε τη συσκευή κατά προτίμηση αμέσως μετά από κάθε χρήση. Σε αντίθετη περίπτωση τα ξεραμένα υπολείμματα απομακρύνονται δύσκολα.

- Καθαρίζετε τον αναδευτήρα ❷ σε νερό πλύσης. Κρατήστε τον μέσα στο νερό πλύσης και πιέστε το πλήκτρο On/Off ❶, ώστε ο αναδευτήρας ❷ να κινείται μέσα στο νερό πλύσης. Αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο On/Off ❶ και ξεπλύνετε τον αναδευτήρα ❷ με φρέσκο νερό.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν υπάρχουν ακόμη ακαθαρσίες επάνω στον αναδευτήρα ❷, μπορείτε να τις καθαρίσετε προσεκτικά με ένα πανί ή μία ειδική βούρτσα πλυσίματος.

- Καθαρίζετε το τμήμα χειρός ❸ με ένα νωπό πανί. Σε σκληρές ακαθαρσίες ρίχνετε λίγο ήπιο απορρυπαντικό επάνω στο πανί.

## Αποθήκευση

Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αφρόγαλα για μεγάλο χρονικό διάστημα, απομακρύνετε τις μπαταρίες από τη θήκη τους ❷.

Φυλάτε τη συσκευή σε ένα στεγνό και καθαρό μέρος.

## Απόρριψη

### Απόρριψη συσκευής



**Σε καμία περίπτωση μην απορρίψετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU.**

Απορρίψτε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.

### Απόρριψη μπαταριών/συσσωρευτών



**Οι μπαταρίες/συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μέσω των οικιακών απορριμμάτων.**

Κάθε καταναλωτής είναι νομικά υποχρεωμένος να παραδίδει τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συγκέντρωσης της κοινότητας/της πόλης του ή στο εμπόριο.

Αυτή η υποχρέωση εξυπηρετεί στο να απομακρύνονται οι μπαταρίες/οι συσσωρευτές με έναν φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Επιστρέψτε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση.



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.

## Εγγύηση και σέρβις

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Σε περίπτωση απαίτησης εγγύησης επικοινωνήστε τηλεφωνικά με το τμήμα σέρβις. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για φθειρόμενα εξαρτήματα ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης. Ο χρόνος εγγύησης δεν επιμηκύνεται μέσω της εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί.

Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας, το αργότερο ωστόσο δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς.

Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

### GR Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)

IAN 100079

### CY Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 100079

Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline): Δευτέρα έως Παρασκευή, 8:00 - 20:00 (CET)

## Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Προτάσεις συνταγών

### Βίνερ μελάνζ [καφές με γάλα]

- Βάζετε περ. 125 ml μαύρου δυνατού καφέ σε μία μεγάλη κούπα.
- Χτυπάτε περ. 100 ml γάλα και προσθέτετε τόσο αφρόγαλα, ώστε η κούπα να γεμίσει μέχρι λίγο κάτω από το χείλος.
- Εάν επιθυμείτε προσθέτετε λίγη ζάχαρη.

### Μαροκκίνο

- Λιώνετε περ. ένα κουταλάκι του γλυκού σοκολάτα γάλακτος.
- Ρίχνετε τη λιωμένη σοκολάτα στο εσωτερικό τοίχωμα ενός ποτηριού, προσθέτοντας εσπρέσο.
- Φτιάχνετε λίγο αφρόγαλα και προσθέτετε περ. 3 - 4 κουταλάκια του γλυκού αφρόγαλα.
- Πασπαλίζετε το αφρόγαλα με σκόνη κακάο.

### Ζεστή σοκολάτα

- Χτυπάτε για λίγο ζεστό γάλα.
- Προσθέτετε στο γάλα κακάο ή σκόνη σοκολάτας-ρόφημα και τα χτυπάτε ξανά όλα μαζί.
- Εάν επιθυμείτε προσθέτετε κάποιο λικέρ, π.χ. αμαρέτο.

### Παγωμένη σοκολάτα

- Ρίχνετε σκόνη σοκολάτας-ρόφημα ή σιρόπι σοκολάτας σε κρύο γάλα.
- Χτυπάτε το μείγμα γάλακτος-σοκολάτας με τη συσκευή.
- Προσθέτετε μία μπάλα παγωτό βανίλια.
- Περιχύνετε λίγο σιρόπι σοκολάτας επάνω από το παγωτό.

### Μιλκσέικ

- Ρίχνετε μαρμελάδα χωρίς σπόρια ή σιρόπι φρούτων σε κρύο γάλα.
- Τα χτυπάτε όλα με τη συσκευή.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>26</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	<b>26</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>26</b>
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>26</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>26</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>26</b>
<b>Erste Verwendung</b> .....	<b>27</b>
<b>Anwendung</b> .....	<b>28</b>
<b>Wechseln der Batterien</b> .....	<b>28</b>
<b>Reinigung</b> .....	<b>28</b>
<b>Aufbewahrung</b> .....	<b>28</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>29</b>
Gerät entsorgen .....	29
Batterien/Akkus entsorgen .....	29
<b>Garantie und Service</b> .....	<b>29</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>29</b>
<b>Rezeptvorschläge</b> .....	<b>30</b>
Wiener Melange .....	30
Marocchino .....	30
Heiße Schokolade .....	30
Eisschokolade .....	30
Milchshake .....	30

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Aufschäumen von Milch, Soßen, Shakes oder anderen flüssigen Lebensmitteln vorgesehen. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

## Lieferumfang

Milchaufschäumer

2 Batterien

Bedienungsanleitung

Kontrollieren Sie direkt nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Folien vom Gerät.

## Gerätebeschreibung

- 1 Ein-/Aus-Taste
- 2 Batteriefach
- 3 Handteil
- 4 Quirl

## Technische Daten

Spannungsversorgung: 2 x 1,5 V  $\text{---}$

Batterietyp: 1,5 V, Mignon, AA, LR6

## Sicherheitshinweise

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Öffnen Sie das Gerät (außer Batteriefach) nicht selber. Durch unsachgemäßen Zusammenbau besteht Verletzungsgefahr!


## **⚠ ACHTUNG! BATTERIEN!**

Sicherheitshinweise für den Umgang mit Batterien:

- ▶ Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.
- ▶ Wenn Sie ein Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien.
- ▶ Bei ausgelaufenen Batterien ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.
- ▶ Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

## **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
- ▶ Tauchen Sie das Handteil nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Das führt zu irreparablen Schäden am Gerät!
- ▶ Das Gerät darf nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- ▶ Versuchen Sie nie harte Lebensmittel mit dem Gerät zu bearbeiten.

 Tauchen Sie das Handteil nicht unter Wasser! Es darf keine Flüssigkeit in das Handteil gelangen.

## **Erste Verwendung**

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass es in einwandfreiem Zustand ist. Andernfalls darf es nicht verwendet werden.

- 1) Öffnen Sie das Batteriefach **2**.
- 2) Legen Sie die Batterien gemäß der im Batteriefach **2** angegebenen Polarität ein.
- 3) Verschließen Sie das Batteriefach **2**. Achten Sie darauf, dass der Batteriefachdeckel fest sitzt.
- 4) Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den Quirl **4** wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.

## Anwendung

- 1) Füllen Sie ein hohes Gefäß zu ca. 1/3 mit der aufzuschäumenden Flüssigkeit.

### HINWEISE

- ▶ Bei der Herstellung von warmem Milchschaum, darf die Milch eine Temperatur von 60°C nicht überschreiten. Ansonsten lässt sie sich nicht aufschäumen.
  - ▶ Denken Sie immer daran, erst die Ein-/Aus-Taste ❶ loszulassen, bevor Sie den Quirl ❷ aus der Flüssigkeit heben. Ansonsten spritzt die Flüssigkeit umher!
- 2) Halten Sie den Milchaufschäumer bis kurz über den Boden des Gefäßes.
  - 3) Drücken und halten Sie die Ein-/Aus-Taste ❶. Der Quirl ❷ dreht sich. Führen Sie langsam kreisende Bewegungen aus.
  - 4) Sobald sich Milchschaum bildet, heben Sie das Gerät leicht an, so dass es sich stets gerade noch in der Schaumschicht befindet.
  - 5) Wenn die Milch aufgeschäumt ist, lassen Sie die Ein-/Aus-Taste ❶ los, um den Quirl ❷ zu stoppen.
  - 6) Heben Sie dann erst den Milchaufschäumer aus dem Gefäß heraus.

## Wechseln der Batterien

Wenn die Leistung des Gerätes spürbar schwächer wird, müssen Sie die Batterien wechseln.

### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

Verwenden Sie immer Batterien des gleichen Typs (1,5 V, Mignon, AA, LR6) und niemals eine frische und eine alte Batterie zusammen.

- 1) Öffnen Sie das Batteriefach ❷.
- 2) Entnehmen Sie die alten Batterien.
- 3) Legen Sie neue Batterien gemäß der im Batteriefach ❷ angegebenen Polarität ein.
- 4) Verschließen Sie das Batteriefach ❷. Achten Sie darauf, dass der Batteriefachdeckel fest sitzt.

## Reinigung

### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine chemischen, scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese greifen die Oberfläche des Gerätes an.



Tauchen Sie das Handteil ❸ nicht unter Wasser! Es darf keine Flüssigkeit in das Handteil ❸ gelangen.

Reinigen Sie das Gerät am besten sofort nach dem Gebrauch. Angetrocknete Reste lassen sich ansonsten nur schwer entfernen.

- Reinigen Sie den Quirl ❷ in Spülwasser. Halten Sie ihn dazu in das Spülwasser hinein und drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ❶, so dass der Quirl ❷ sich im Spülwasser bewegt. Lassen Sie die Ein-/Aus-Taste ❶ los und spülen Sie den Quirl ❷ mit klarem Wasser ab.

### HINWEIS

Sollten noch Schmutzreste am Quirl ❷ haften, können Sie diese mit einem Tuch oder einer Spülbürste vorsichtig entfernen.

- Reinigen Sie das Handteil ❸ mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

## Aufbewahrung

Wenn Sie den Milchaufschäumer längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach ❷.

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort auf.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

### Batterien/Akkus entsorgen



**Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.**

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/ seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

## Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 100079

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 100079

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 100079

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Rezeptvorschläge

### Wiener Melange

- Geben Sie ca. 125 ml schwarzen, starken Kaffee in eine große Tasse.
- Schäumen Sie ca. 100 ml Milch auf und geben Sie soviel Milchschaum hinzu, so dass die große Tasse bis kurz unter den Rand gefüllt ist.
- Je nach persönlichem Geschmack können Sie noch etwas Zucker hinzu geben.

### Marocchino

- Schmelzen Sie ca. einen Teelöffel Vollmilchschokolade.
- Verteilen Sie die geschmolzene Schokolade an der Innenwand eines Glases und gießen Sie einen Espresso hinein.
- Stellen Sie etwas Milchschaum her und geben Sie ca. 3 - 4 Teelöffel Milchschaum hinzu.
- Bestäuben Sie den Milchschaum mit Kakaopulver.

### Heiße Schokolade

- Schäumen Sie warme Milch kurz auf.
- Geben Sie Kakao oder Trinkschokoladenpulver in die Milch und schäumen Sie alles noch einmal auf.
- Wenn Sie möchten, geben Sie noch einen Likör, z.B. Amaretto, hinzu.

### Eisschokolade

- Geben Sie Trinkschokoladenpulver oder Schokoladensirup in kalte Milch.
- Schlagen Sie das Milch-Schokoladengemisch mit dem Milchaufschäumer auf.
- Geben Sie dann eine Kugel Vanilleeis hinzu.
- Geben Sie etwas Schokoladensirup über das Eis.

### Milchshake

- Geben Sie kernlose Konfitüre oder einen Fruchtsirup in kalte Milch.
- Schäumen Sie alles mit dem Milchaufschäumer auf.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 7 / 2014 · Ident.-No.: SMA3B1-052014-2

---

IAN 100079

